ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ УСЛУГ / SERVICE AGREEMENT — CARE+

Property Check Batumi

Место: Батуми, Грузия | Дата: «___» _____ 20___ г.	Place: Batumi, Georgia | Date: ___ _____ 20___
Исполнитель: ИП Егоров Валерий, ID/ИНН 345867234 / Заказчик: [ФИО], паспорт/ID [_____]	Contractor: IE Valerii Egorov, ID/Tax No. 345867234 / Client: [Full Name], Passport/ID [_____]

РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Исполнитель и Заказчик совместно именуются «Стороны». Договор регулируется законодательством Грузии. Если Заказчик является потребителем, его обязательные права по Закону Грузии «О защите прав потребителей» сохраняются в полном объёме.

1. Предмет и состав услуги

1.1. Исполнитель обязуется в течение одного 30-дневного периода осуществлять расширенное сопровождение объекта недвижимости в Батуми по тарифу CARE+, а Заказчик обязуется принять и оплатить услугу. Правовая основа включает ст. 319, 361 и 629 ГК Грузии.

1.2. Объект: [адрес/ЖК] _____. Тариф CARE+ — 169 GEL. Период услуги: с «___» _____ 20___ г. по «___» _____ 20___ г.

1.3. В услугу входят до двух выездов за период: один плановый контроль и один дополнительный выезд по согласованной задаче. CARE+ включает весь объём CARE, хранение одного комплекта ключей, допуск согласованного мастера/уборки/управляющей компании/доставки, фотофиксацию до и после согласованных работ, визуальное подтверждение факта выполнения небольшой задачи без технической экспертизы качества, связь с мастером или управляющей компанией по конкретной задаче, передачу фото/видео и краткого результата, а также подготовку квартиры к приезду собственника в пределах одного включённого визита.

1.4. При наличии свободного времени Исполнитель предоставляет приоритет при согласовании экстренного выезда. Это не является гарантией немедленного прибытия. Если оба включённых выезда уже использованы, дополнительный или экстренный выезд оплачивается отдельно.

2. Границы услуги

2.1. Проверка и сопровождение ограничиваются безопасно доступными элементами и согласованными организационными действиями. Исполнитель не обязан перемещать тяжёлые предметы, вскрывать конструкции, демонтировать оборудование или выполнять действия, способные причинить повреждение.

2.2. CARE+ не является строительным/техническим надзором, инженерной или электротехнической экспертизой, профессиональным управлением недвижимостью, охраной или аварийно-диспетчерской службой. Исполнитель не подписывает акты приёмки и не подтверждает профессиональное качество работ третьих лиц, если иное отдельно не поручено в допустимой законом форме.

2.3. Стоимость услуг мастеров, уборки, доставки, материалов, ремонта и сложной/продолжительной координации третьих лиц в тариф не входит. Продолжительное ожидание или присутствие сверх согласованной задачи требует отдельного согласования.

3. Доступ, третьи лица и результат

3.1. Заказчик обеспечивает законный доступ и сообщает данные лиц, которым разрешён доступ. Исполнитель вправе отказать в передаче ключей или допуске лица при отсутствии достаточного подтверждения инструкции Заказчика.

3.2. Исполнитель не вправе от имени Заказчика заказывать платные работы, принимать финансовые обязательства, подписывать акты или изменять объём ремонта без отдельного письменного полномочия.

3.3. Фото/видео и краткий результат направляются обычно в течение 24 часов после соответствующего визита, если иной срок не согласован.

4. Цена, оплата и продление

4.1. Стоимость одного 30-дневного периода CARE+ составляет 169 GEL. Услуга оказывается на условиях 100% предоплаты, если письменно не согласовано иное.

4.2. Неиспользованные включённые выезды не переносятся на следующий период, если Стороны письменно не согласовали иное. Договор автоматически не продлевается.

4.3. Дополнительные услуги, расходы третьих лиц и закупки выполняются только после согласования Заказчиком их состава и стоимости.

5. Отказ от дистанционного договора

5.1. Если Заказчик является потребителем и Договор заключён дистанционно, он вправе отказаться от него в течение 14 календарных дней с даты заключения, кроме установленных законом исключений (ст. 13–14 Закона Грузии «О защите прав потребителей»).

5.2. Если Заказчик просит начать оказание услуги до истечения 14 дней, он прямо просит о таком начале. После полного исполнения услуги право на отказ прекращается при наличии предварительного согласия Заказчика и подтверждения осведомлённости о последствиях (ст. 12(7), 14(2)(a) указанного Закона).

5.3. При прекращении Договора до окончания периода расчёты производятся по обязательным нормам закона с учётом фактически выполненной части услуги; также учитывается ст. 636 ГК Грузии.

ENGLISH VERSION

The Contractor and the Client are jointly referred to as the “Parties”. This Agreement is governed by the laws of Georgia. Where the Client is a consumer, all mandatory rights under the Law of Georgia on the Protection of Consumer Rights remain fully applicable.

1. Subject and scope of service

1.1. For one 30-day period, the Contractor shall provide extended local support for a property in Batumi under the CARE+ plan, and the Client shall accept and pay for the service. The legal basis includes Arts. 319, 361 and 629 of the Civil Code of Georgia.

1.2. Property: [address/complex] _____. CARE+ plan — 169 GEL. Service period: from ___ _____ 20___ to ___ _____ 20___.

1.3. The service includes up to two visits during the period: one scheduled condition check and one additional visit for an agreed task. CARE+ includes the full CARE scope, storage of one set of keys, access for an approved contractor/cleaner/management company/delivery, photo documentation before and after agreed work, visual confirmation that a minor task was carried out without technical quality assessment, communication with a contractor or management company regarding a specific task, delivery of photos/video and a brief result, and preparation of the property before the owner arrives within one included visit.

1.4. Subject to availability, the Contractor gives priority when arranging an urgent visit. This is not a guarantee of immediate attendance. If both included visits have been used, any further or urgent visit is charged separately.

2. Service limits

2.1. Checks and support are limited to safely accessible elements and agreed organisational actions. The Contractor is not required to move heavy items, open structures, dismantle equipment or perform actions that may cause damage.

2.2. CARE+ is not construction/technical supervision, engineering or electrical expertise, professional property management, security or emergency dispatch. The Contractor does not sign acceptance certificates or certify the professional quality of third-party work unless separately authorised in a legally valid form.

2.3. Contractor, cleaning, delivery, material and repair costs, as well as complex or prolonged third-party coordination, are not included. Prolonged waiting or presence beyond the agreed task requires separate agreement.

3. Access, third parties and deliverables

3.1. The Client provides lawful access and identifies persons authorised to enter. The Contractor may refuse to release keys or admit a person if the Client’s instruction is not sufficiently confirmed.

3.2. The Contractor may not order paid works, assume financial obligations, sign acceptance documents or change the scope of repairs on behalf of the Client without separate written authority.

3.3. Photos/video and a brief result are normally sent within 24 hours after the relevant visit unless another period is agreed.

4. Price, payment and renewal

4.1. One 30-day CARE+ period costs 169 GEL. The service is provided on a 100% prepayment basis unless otherwise agreed in writing.

4.2. Unused included visits do not roll over to the next period unless the Parties agree otherwise in writing. The Agreement does not renew automatically.

4.3. Additional services, third-party charges and purchases are performed only after the Client agrees their scope and price.

5. Withdrawal from a distance contract

5.1. If the Client is a consumer and this Agreement is concluded at a distance, the Client may withdraw within 14 calendar days from conclusion, subject to statutory exceptions (Arts. 13–14 of the Law of Georgia on the Protection of Consumer Rights).

5.2. If the Client asks performance to begin before the 14-day period expires, the Client expressly requests such commencement. Once the service is fully performed, the right of withdrawal is lost where the Client gave prior consent and acknowledged the consequences (Arts. 12(7), 14(2)(a) of that Law).

5.3. If the Agreement is terminated before the end of the period, settlement is made under mandatory law taking into account the part actually performed; Art. 636 of the Civil Code of Georgia also applies where relevant.

ДОГОВОР — CARE+ | продолжение

6. Ключи и инструкции

6.1. Исполнитель принимает разумные организационные меры для хранения переданного комплекта ключей. Ключи не передаются третьим лицам и не используются вне согласованной задачи без подтверждения Заказчика, кроме случаев, прямо предусмотренных законом.

6.2. Передача ключей мастеру, управляющей компании, службе уборки, доставке или иному лицу осуществляется только по конкретной инструкции Заказчика. Исполнитель не подтверждает полномочия третьего лица сверх сведений, предоставленных Заказчиком.

6.3. По окончании услуги ключи возвращаются способом, согласованным Сторонами. Курьерские и иные расходы по возврату, если они возникают, оплачиваются по отдельному согласованию.

7. Ответственность

7.1. Исполнитель отвечает за добросовестное выполнение согласованных организационных действий и достоверную фиксацию фактически наблюдаемого. Ответственность определяется законодательством Грузии, в том числе ст. 394–395 ГК Грузии.

7.2. Исполнитель не отвечает за скрытые дефекты, профессиональное качество или сроки работ третьих лиц, доставку, действия управляющей компании, коммунальные отключения и решения Заказчика на основании полученной информации. Настоящий пункт не ограничивает неустранимую по закону ответственность.

8. Фото, видео и конфиденциальность

8.1. Фото- и видеоматериалы создаются для исполнения заказа и передаются Заказчику. Материалы конкретного объекта не используются в рекламе или портфолио без отдельного согласия.

8.2. Стороны не раскрывают полученные при исполнении конфиденциальные сведения третьим лицам, кроме случаев, необходимых для выполнения согласованной задачи или предусмотренных законом.

9. Персональные данные и связь

9.1. Исполнитель обрабатывает контактные, договорные и необходимые идентификационные данные для заключения и исполнения Договора на основаниях ст. 5(1)(b) Закона Грузии «О защите персональных данных»; информация субъекту данных предоставляется в соответствии со ст. 24 этого Закона.

9.2. Стороны используют email, WhatsApp и/или Telegram для согласования визитов, инструкций, дополнительных услуг и передачи материалов. Электронное взаимодействие осуществляется с учётом ст. 7–10 Закона Грузии «Об электронной коммерции».

10. Заключительные положения

10.1. Договор действует в течение указанного 30-дневного периода и до полного завершения расчётов, возврата ключей и иных неисполненных обязательств.

10.2. Изменения задания, перечня уполномоченных лиц и иных существенных условий могут подтверждаться в согласованной электронной переписке, если законом не требуется иная форма.

10.3. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ. Исполнитель: ИП Егоров Валерий, ID/ИНН: 345867234, адрес: _____, email: info@propertycheckbatumi.com, тел.: +995 599 094 391, подпись: _____. Заказчик: [ФИО], паспорт/ID: _____, email/тел.: _____, подпись: _____.

AGREEMENT — CARE+ | continued

6. Keys and instructions

6.1. The Contractor shall take reasonable organisational measures to store the provided set of keys. Keys are not released to third parties or used outside the agreed task without the Client’s confirmation, except where required by law.

6.2. Release of keys to a contractor, management company, cleaner, delivery service or another person takes place only on a specific Client instruction. The Contractor does not verify that person’s authority beyond information supplied by the Client.

6.3. At the end of the service, keys are returned by the method agreed by the Parties. Courier or other return costs, if any, are subject to separate agreement.

7. Liability

7.1. The Contractor is responsible for performing agreed organisational actions in good faith and accurately documenting what is actually observed. Liability is governed by Georgian law, including Arts. 394–395 of the Civil Code of Georgia.

7.2. The Contractor is not responsible for hidden defects, professional quality or timing of third-party works, delivery services, actions of the management company, utility outages, or the Client’s decisions based on the information received. This clause does not exclude liability that cannot lawfully be excluded.

8. Photos, video and confidentiality

8.1. Photos and videos are created for performance of the order and delivered to the Client. Materials relating to a specific property are not used in advertising or a portfolio without separate consent.

8.2. The Parties shall not disclose confidential information obtained during performance except where disclosure is necessary for an agreed task or required by law.

9. Personal data and communication

9.1. The Contractor processes contact, contractual and necessary identification data for entering into and performing this Agreement under Art. 5(1)(b) of the Law of Georgia on Personal Data Protection; information is provided to the data subject in accordance with Art. 24 of that Law.

9.2. The Parties use email, WhatsApp and/or Telegram to agree visits, instructions, additional services and delivery of materials. Electronic interaction takes into account Arts. 7–10 of the Law of Georgia on Electronic Commerce.

10. Final provisions

10.1. This Agreement remains effective for the stated 30-day period and until settlement, return of keys and any other outstanding obligations are completed.

10.2. Changes to the task, authorised persons and other material conditions may be confirmed in agreed electronic correspondence unless another form is required by law.

10.3. DETAILS AND SIGNATURES. Contractor: IE Valerii Egorov, ID/Tax No.: 345867234, address: _____, email: info@propertycheckbatumi.com, tel.: +995 599 094 391, signature: _____. Client: [Full Name], Passport/ID: _____, email/tel.: _____, signature: _____.